

PERSONAL INFORMATION

**Sofia Dilaghi**

Freelance multilingual translator from English, Spanish, French, German, Russian, Arabic into Italian.

📍 Via B. da Maiano, 3  
50014 Fiesole (FI)

☎ +39 338 1892388

✉ sofia.dilaghi@gmail.com

Mother tongue: Italian

WORK EXPERIENCE

May 2015 to present

**Independent consultant**

Sub-Ti - Subtitles translation

Business or sector Multilingual subtitling.

October 2012 – December 2014

**Marketing and Promotions**

Casalini Libri SpA (Fiesole, Florence) - Marketing and Promotions. Social Media Manager.

Business or sector Academic publishing vendor. Bibliographical agency.

July – September 2014

**Independent consultant**

Prescott Studio (Scandicci, Florence) - Realization of English/Italian subtitles of Hamlet in Persian at Teatro Piccolo di Milano

Business or sector Subtitling. Multilingual titling.

1-30 November 2013

**Internship**

Stanford University Library - Learning various aspects of the functionalities of University library work.

Business or sector University library.

February – March 2012

**Independent consultant**

Prescott Studio (Scandicci, Florence) - Realization of English/Italian subtitles of an Egyptian opera in the Royal Opera House in Muscat.

Business or sector Subtitling. Multilingual titling.

October 2010 – October 2012

**Sales.**

Casalini Libri SpA (Fiesole, Florence) - Customer support and sales for the US market

Business or sector Academic publishing vendor. Bibliographical agency.

EDUCATION AND TRAINING

September 2012 – December  
2013

**Master's degree in Oriental Studies (110 and honors)**

University of Florence

Arabic language and literature. Semitic philology. Middle East history.

September 2007 – December  
2010

**Bachelor's Degree in Foreign Languages and Literatures (110 and honors)**

University of Florence

Arabic language and literature. Russian language and literature.

February – May 2010 **Russian Language Certificate B2**  
Sankt-Peterburgskij Gosudarstvennyj Universitet  
Russian language.

January – June 2007 **French Language Certificate**  
Université Paris-Sorbonne (Paris IV)  
French language and culture.

September – December 2006 **Spanish Language Certificate**  
Universitat Autònoma de Barcelona  
Spanish language.

CPD

July – August 2015 **Intensive Course University College London**  
University College London  
Intensive Course in Translation Technology

PERSONAL SKILLS

Languages

Italian – native  
German – near native  
English – fluent  
French – excellent passive knowledge  
Spanish – fluent  
Russian – intermediate  
Arabic – passive knowledge

CAT Tools Trados  
MemoQ